

# Talea

## Touch Plus



### **Manual de uso e manutenção**

Antes de utilizar a máquina consulte estas instruções.  
Leia atentamente as normas de segurança.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE  
EC 2006/95, EC 2004/118,  
EC 1992/31, EC 1993/68

**SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A**  
- Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto:  
**MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA**

## **SUP 032AR**

**ao qual refere-se esta declaração está conforme com as normas seguintes:**

- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 1: Regras gerais EN 60335-1 (2002) + A1 (2004) + A2 (2006) + A11 (2004) + A12 (2006)
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-15 Regras particulares para aparelhos de aquecimento de líquidos EN 60335-2-15 (2002) + A1 (2005)
- Aparelhos electrodomésticos e análogos. Campos electromagnéticos Métodos para avaliação e medição EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-14 Regras particulares para máquinas de cozinha EN 60335-2-14 (2006).
- Requisitos para electrodomésticos, ferramentas eléctricas e dispositivos similares - Parte 1: Emissão Norma de família de produto - EN 55014-1 (2006)
- Compatibilidade electromagnética (CEM) Parte 3<sup>a</sup> Limites - Secção 2 : Limites para emissões de correntes harmónicas (corrente de entrada do equipamento até 16A, inclusive, por fase) - EN 61000-3-2 (2006)
- Compatibilidade electromagnética (CEM) Parte 3<sup>a</sup> Limites - Secção 3 : Limitação das flutuações de tensão e tremulação em sistemas de alimentação de baixa tensão para equipamentos de corrente nominal até 16 A, inclusive. EN 61000-3-3 (1995) + A1 (2001) + A2 (2005)
- Requisitos para aparelhos electrodomésticos, ferramentas portáteis e aparelhos eléctricos análogos . Norma de família de produto EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

**conforme com as disposições das directivas CE 73/23, CE 89/336, CE 92/31, CE 93/68.**

Gaggio Montano - li, 23/06/2008

R & D Manager  
Mr. Andrea Castellani



PRECAUÇÕES IMPORTANTES .....	2
APARELHO .....	4
ACESSÓRIOS .....	4
INSTALAÇÃO .....	5
LIGAR A MÁQUINA.....	5
SELECCIONE O IDIOMA.....	6
MEDIÇÃO DA DUREZA DA ÁGUA.....	6
FILTRO ÁGUA INTENZA .....	7
VISOR .....	8
AJUSTES.....	9
(OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO.....	9
CONSISTÊNCIA DO CAFÉ .....	9
AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA.....	10
SAECO ADAPTING SYSTEM.....	10
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ.....	11
DISTRIBUIÇÃO DO PRODUTO .....	12
EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO .....	12
DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO .....	13
DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE.....	14
DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR.....	15
CAPPUCCINO .....	16
MILK ISLAND (OPCIONAL) .....	17
PROGRAMAÇÃO DE BEBIDA .....	18
MENU DE PROGRAMAÇÃO BEBIDA.....	18
PROGRAMAÇÃO DE EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO .....	19
PROGRAMAÇÕES DA MÁQUINA.....	20
PROGRAMAÇÕES MÁQUINA .....	21
<IDIOMA & VISOR> MENU «IDIOMA»	
<IDIOMA & VISOR> MENU «CONTRASTE»	
<TONS E ALARMES ACÚSTICOS> MENU «MÁQUINA PRONTA»	
<TONS E ALARMES ACUSTICOS> MENU «TOM TECLAS»	
MENU «PLACA AQUECEDORA DE CHÁVENAS»	
<PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «ENXAGUAR»	
<PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «FILTRO ÁGUA»	
<PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «DUREZA ÁGUA»	
PROGRAMAÇÕES BEBIDAS .....	23
SELECÇÃO «PRÉ-INFUSÃO»	
SELECÇÃO TEMPERATURA DO CAFÉ	
SELECÇÃO «OPTI-DOSE» PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ	
SELECÇÃO DA QUANTIDADE DE ÁGUA PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ	
PROGRAMAÇÕES RELÓGIO .....	24
ACERTAR HORA	
PROGRAMAÇÕES DATA	
PROGRAMAÇÕES STAND-BY	
MÁQUINA ON/OFF	
PROGRAMAÇÕES DE MANUTENÇÃO.....	26
MENU «CONTADORES PRODUTOS»	
MENU «CICLO DE LAVAGEM»	
MENU «CICLO DESCALCIFICAÇÃO CALDEIRA»	
MENU «BLOQUEIO VISOR»	
PROGRAMAÇÕES DE FÁBRICA.....	29
LIMPEZA E MANUTENÇÃO .....	30
MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO.....	30
LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA .....	30
LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO.....	31
CÓDIGOS DE AVARIAS .....	32
DADOS TÉCNICOS.....	35
NORMAS DE SEGURANÇA.....	36

## 2 PRECAUÇÕES IMPORTANTES

**Durante a utilização de electrodomésticos, aconselha-se a tomar algumas precauções a fim de limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.**

- Leia atentamente todas as instruções e informações indicadas neste manual e em qualquer outro folheto contido na embalagem antes de ligar ou utilizar a máquina de café expresso.
- Não toque nas superfícies quentes.
- Não mergulhe o cabo, a ficha ou o corpo da máquina na água ou outro líquido a fim de evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- Preste particular atenção em utilizar a máquina de café expresso na presença de crianças.
- Tire a ficha da tomada se a máquina não for utilizada ou durante a limpeza. Deixe arrefecê-la antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Não utilize a máquina com o cabo ou a ficha danificados ou em caso de avarias ou rupturas. Faça controlar ou consertar o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode causar danos a objectos e pessoas.
- Não utilize a máquina de café expresso ao ar livre.
- Evite que o cabo penda da mesa ou que toque em superfícies quentes.
- Ponha a máquina de café expresso longe de fontes de calor.
- Certifique-se de que a máquina de café expresso tenha o interruptor geral sobre a posição “Desligado” antes de introduzir a ficha na tomada. Para desligá-la, posicione-a sobre “Desligado” e depois tire a ficha da tomada.
- Utilize a máquina unicamente para uso doméstico.
- Preste extrema atenção durante a utilização do vapor.

### ADVERTÊNCIA

**A máquina de café expresso foi realizada unicamente para uso doméstico. Qualquer intervenção de conserto e/ou assistência, excepto as operações de normal limpeza e manutenção, deverão ser realizadas unicamente por um centro de assistência autorizado. Não mergulhe a máquina na água.**

- Controle que a voltagem indicada na plaqueta corresponda àquela da instalação eléctrica da sua residência.
- Nunca utilize água morna ou quente para encher o recipiente de água. Utilize apenas água fria.
- Não toque com as mãos nas partes quentes da máquina e no cabo de alimentação durante o funcionamento.
- Nunca utilize detergentes corrosivos para a limpeza ou ferramentas que arranham. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Não utilize café caramelizado.

## INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉCTRICO

- É fornecido um cabo eléctrico bastante curto para evitar enrolamentos ou tropeçar nele.
- É possível utilizar, com muito cuidado, extensões.

Quando for utilizada uma extensão, certifique-se de que:

- a. a voltagem indicada na extensão corresponda à voltagem eléctrica do electrodoméstico;
  - b. esteja equipada com uma ficha de três pinos e com ligação à terra (se o cabo do electrodoméstico for deste tipo);
  - c. o cabo não penda da mesa para evitar tropeçar nele.
- Não utilize tomadas múltiplas

## GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso utilizando café em grãos e está equipada com um dispositivo para a distribuição de vapor e água quente.

O corpo da máquina, com design elegante, foi projectado para um uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

**Atenção: não se assume qualquer responsabilidade por eventuais danos ocorridos por:**

- uso errado ou não conforme com as finalidades previstas;
- consertos não realizados nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- uso de peças sobresselentes e acessórios não originais;
- não descalcificação da máquina ou utilização com temperaturas abaixo de 0°C.

**NESTES CASOS A GARANTIA PERDERÁ A SUA VALIDADE.**



**O TRIÂNGULO DE ADVERTÊNCIA INDICA TODAS AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA DO UTILIZADOR. SIGA ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INDICAÇÕES PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES!**

## USO DESTAS INSTRUÇÕES

Guarde estas instruções de uso em lugar seguro e coloque-as junto da máquina de café se por acaso for utilizada por terceiros. Para mais informações ou no caso de problemas contacte os Centros de Assistência Autorizados.

**GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.**

## 4 APARELHO



## ACESSÓRIOS



Medidor de café pré-moído e chave para a regulação da moagem



Filtro água Intenza



Papel para teste de dureza água



Graxa para grupo de distribuição



Cabo de alimentação

## LIGAR A MÁQUINA

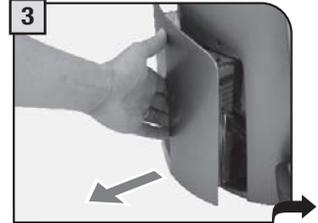
Assegure-se de que o interruptor geral não esteja pressionado.



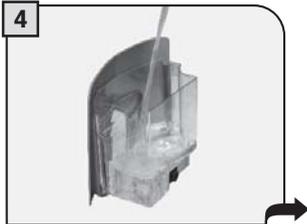
**1** Tire a tampa do recipiente de café. Encha o recipiente com café em grãos.



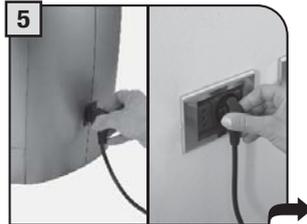
**2** Feche a tampa pressionando-a até o fundo.



**3** Retire o reservatório da água. Aconselhamos que instale o filtro da água (veja pág. 7).



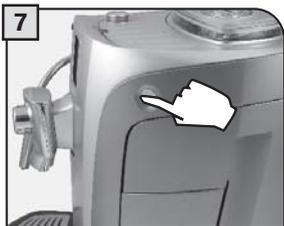
**4** Encha o reservatório com água fresca potável; nunca ultrapasse o nível máximo indicado no próprio reservatório. Por fim recoloque o reservatório.



**5** Introduza a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina, e a outra extremidade numa tomada de corrente apropriada (veja plaqueta dados).



**6** Posicione um recipiente por baixo do tubo de distribuição de água quente.



**7** Pressione o interruptor geral sobre a posição "Ligado".

Depois de terminado o aquecimento, a máquina realizará o carregamento e um ciclo de enxágue dos circuitos internos. Será distribuída uma pequena quantidade de água. Aguarde este ciclo terminar de maneira automática. Para habilitar/desabilitar a função de enxágue veja pág.22. Sucessivamente será visualizada a página de vídeo para a distribuição dos produtos; veja pág.8.

# 6 INSTALAÇÃO

## SELECCIONE O IDIOMA

Esta selecção permite programar os parâmetros da máquina para adaptar o café segundo os parâmetros clássicos do país de uso; por este motivo, alguns idiomas estão diferenciados também por localidade.



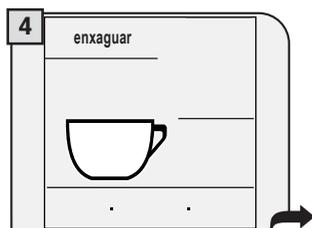
Se necessário, pressione a tecla  para visualizar o idioma desejado.  
Selecione o idioma.



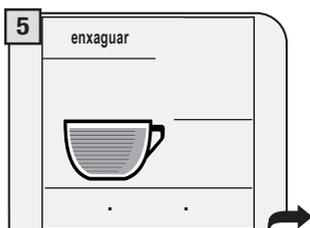
Pressione a tecla .



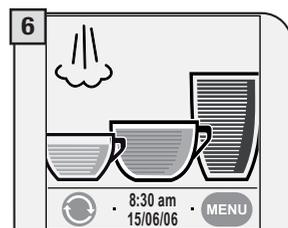
Aguarde a máquina terminar a fase de aquecimento.



Depois de terminado o aquecimento, a máquina realizará um ciclo de enxágue dos circuitos internos.



Será distribuída uma pequena quantidade de água. Aguarde este ciclo terminar de maneira automática. Para habilitar/desabilitar a função veja pág. 22.



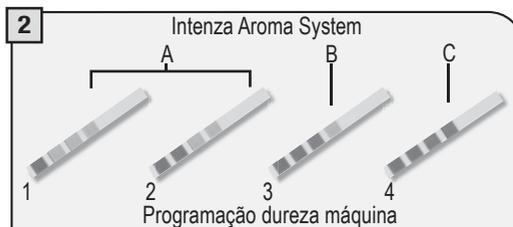
Sucessivamente será visualizado o ecrã para a distribuição dos produtos.  
Acerte o relógio e o calendário da máquina como mostrado na pág.24.

## MEDIÇÃO DA DUREZA DA ÁGUA

O teste só pode ser usado para uma medição.



Mergulhe, por 1 segundo na água, o papel para o teste da dureza da água, presente na máquina.



Verifique o valor da dureza da água e programe:  
- o grau de dureza da água na máquina (pág.22);  
- o Intenza Aroma System (pág.7).

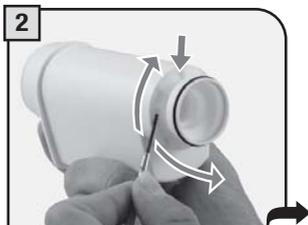
## FILTRO ÁGUA INTENZA

Para melhorar a qualidade da água utilizada, garantindo ao mesmo tempo uma vida mais longa do aparelho, aconselhamos que instale o filtro água. Depois da instalação proceda com o programa de activação do filtro (veja programação); deste modo a máquina avisa o utilizador quando o filtro deve ser substituído.

**Tire o filtro da embalagem e mergulhe-o na posição vertical (com a abertura para cima) em água fria e pressione delicadamente os lados para que saiam as bolhas de ar.**

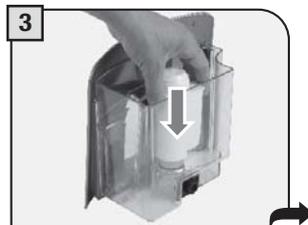


Remova o filtro branco presente no reservatório, guarde-o num lugar seco protegido do pó.



Programara o Intenza Aroma System:

- A = Água leve
- B = Água neutra (padrão)
- C = Água dura



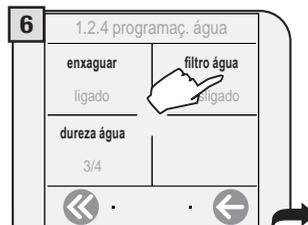
Introduza o filtro no encaixe no interior do reservatório vazio (veja figura); Pressione até o ponto de paragem.



Encha o reservatório com água fresca potável e reintroduza-o na máquina.



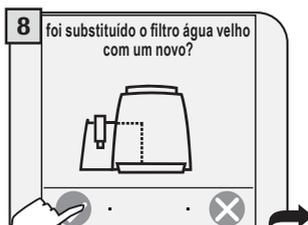
Posicione um recipiente por baixo do tubo de distribuição de água quente/vapor.



Entre na programação (veja pág.20 e 22). Pressione “programaç. água”. Pressione “filtro água”.



Pressione “recarregar filtro água”.



Pressione a tecla  para confirmar a introdução do filtro novo.



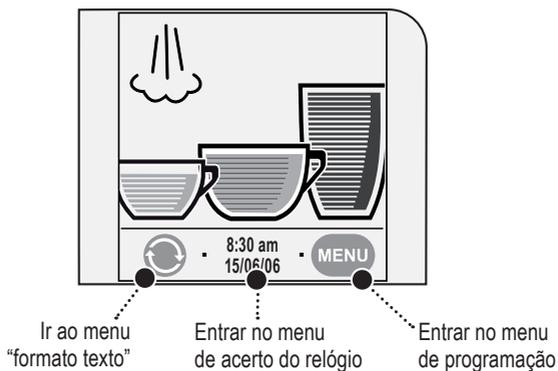
Vire o botão até a marca . A distribuição de água terá início.

Depois da máquina terminar, aparecerá a frase “fechar botão vapor”; recoloque o botão para a posição de repouso (●). Se necessário encha o reservatório de água. Desta maneira a máquina estará pronta para ser utilizada e o controlo do filtro água será activado (veja pág.22).

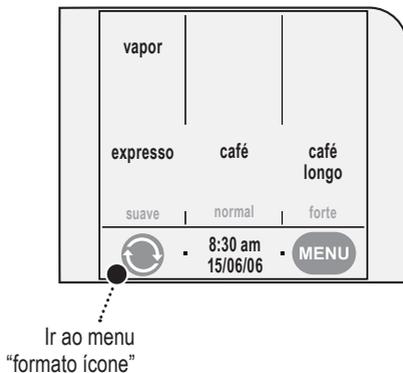
**NOTA: quando o filtro água não estiver presente, deve-se introduzir, no reservatório, o filtro branco removido no ponto 1.**

É possível modificar a visualização do visor e escolher entre o “formato ícone” e o “formato texto”

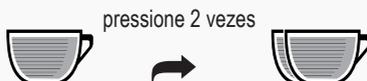
## FORMATO ÍCONE



## FORMATO TEXTO



- Para obter o café desejado, pressione o símbolo correspondente no visor. A máquina realizará automaticamente todas as operações necessárias.
- Para distribuir 2 chávenas, pressione 2 vezes consecutivamente o ícone.



## (OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO

A intensidade de cor do ícone indicará a quantidade de café a moer para a preparação do produto. Maior será a quantidade de café a ser moído e mais forte será o café distribuído.



suave



médio



forte



pré-moído

## CONSISTÊNCIA DO CAFÉ

O dispositivo SBS foi realizado de propósito para dar ao café a consistência e a intensidade de gosto desejada. Com uma simples rotação do botão será possível adaptar o carácter do café a seu gosto.

### SBS – SAECO BREWING SYSTEM

Para programar a consistência do café distribuído. O ajuste pode ser efectuado também durante a distribuição do café. Este ajuste tem um efeito imediato na distribuição seleccionada.



### AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA

Ajuste a bandeja de limpeza antes de distribuir os produtos para poder usar quaisquer tipo de chávenas.

Para levantar pressione levemente a parte inferior da tecla, para baixar pressione levemente a parte superior da tecla; quando alcançar a altura desejada, solte a tecla.



### SAECO ADAPTING SYSTEM

O café é um produto natural e as suas características podem mudar em função da origem, da mistura e da torrefacção. A máquina de café Saeco é equipada com um sistema de ajuste automático que permite utilizar todos os tipos de café em grão existentes no mercado (não caramelizados).

- A máquina regula-se automaticamente para otimizar a extracção do café, assegurando a perfeita compactação da pastilha para obter um café expresso cremoso, capaz de libertar todos os aromas, independentemente do tipo de café utilizado.
- o processo de optimização é um processo de aprendizagem que exige a distribuição de um certo número de café para permitir que a máquina regule a compactação do pó.
- atenção, pois podem haver certas misturas particulares, que necessitam de uma regulação da moagem para otimizar a extracção do café – (veja pág. 11).

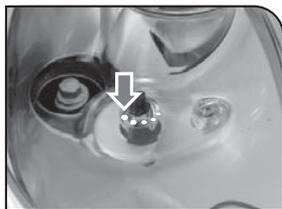
## AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ

A máquina permite realizar um pequeno ajuste do grau de moagem do café para adaptá-lo ao tipo de café utilizado.

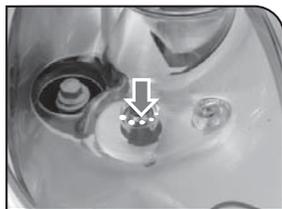
O ajuste deverá ser realizado pressionando o pino presente dentro do recipiente de café; este deverá ser pressionado e virado só através da chave fornecida.

Pressione e vire o pino de uma posição por vez e distribua 2-3 cafés; só desta maneira será possível notar a variação do grau de moagem.

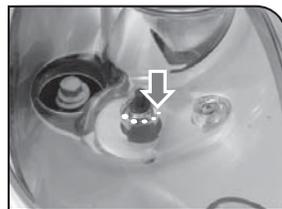
As marcas no interior do recipiente indicam o grau de moagem seleccionado.



**MOAGEM GROSSA**



**MOAGEM MÉDIA**



**MOAGEM FINA**

É POSSÍVEL INTERROMPER A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ A QUALQUER MOMENTO PRESSIONANDO DE NOVO A TECLA «STOP».



O VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: PERIGO DE QUEIMADURAS. EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS.

Para distribuir 2 chávenas, a máquina distribuirá metade da quantidade seleccionada e interromperá brevemente a distribuição para moer a segunda dose de café. A distribuição de café será portanto reiniciada e terminada.

### EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO

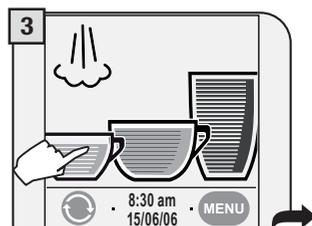
Este processo mostra como distribuir um expresso. Para distribuir um outro tipo de café, seleccione-o pressionando o respectivo ícone. Utilize chávenas apropriadas para o café não sair.



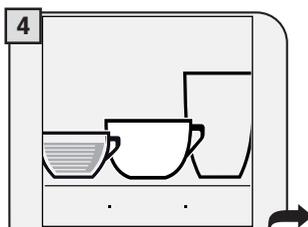
1 Posicione 1/2 chávena(s) para distribuir um expresso



2 Posicione 1/2 chávena(s) para distribuir um café ou um café longo.



3 Escolha o produto e pressione o ícone correspondente no visor; uma vez para 1 chávena e duas vezes para 2 chávenas.



4 A máquina iniciará a moagem da quantidade de café programada.



5 A distribuição da bebida seleccionada terá início.

A máquina terminará a distribuição de café automaticamente de acordo com as quantidades programadas na fábrica. É possível personalizar as quantidades, veja pág.18.

## DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO

A máquina permite utilizar café pré-moído e descafeinado.

O café pré-moído deve ser deitado no compartimento apropriado posicionado ao lado do recipiente de café em grãos. Deite apenas café para máquinas de café expresso moído e nunca café em grãos ou solúvel. (veja capítulo "Programação de bebida" pág. 18)

**ATENÇÃO: QUANDO DESEJAR DISTRIBUIR APENAS UM PRODUTO COM CAFÉ PRÉ-MOÍDO DEITE NO COMPARTIMENTO ESTE TIPO DE CAFÉ.**

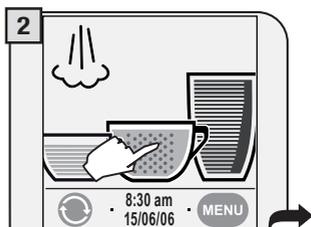


**INTRODUZA SÓ UM MEDIDOR DE CAFÉ MOÍDO POR CADA VEZ. NÃO É POSSÍVEL DISTRIBUIR DOIS CAFÉS AO MESMO TEMPO.**

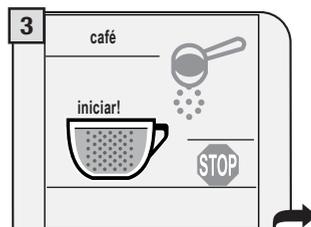
No exemplo indicado abaixo apresenta-se a preparação de um café com a utilização de café pré-moído. A escolha personalizada de utilizar o café pré-moído é visualizada no visor através do ícone colocado sobre a bebida escolhida previamente (veja a pág.9).



1 Posicione 1 chávena para distribuir um café.



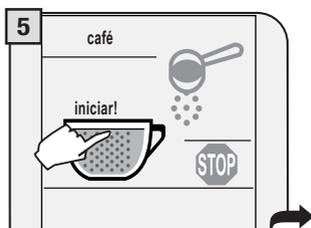
2 Pressione a respectiva tecla e aparecerá no visor:



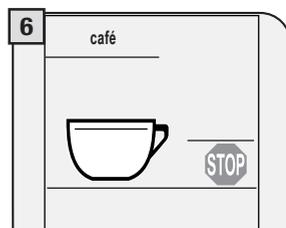
3 O visor lembrará ao utilizador de deitar o café moído no compartimento apropriado.



4 Deite café moído no compartimento apropriado utilizando o medidor fornecido.



5 Pressione a tecla "iniciar" para iniciar a distribuição.



6 A distribuição da bebida seleccionada terá início.

### Nota:

- Após 30 segundos desde o aparecimento da mensagem (3), se não iniciar a distribuição, a máquina regressará ao menu principal e descarregará o eventual café introduzido na gaveta de recolha das borras;
- Se o café pré-moído não for deitado no compartimento, acontecerá apenas a distribuição de água;
- Se a dose for excessiva ou se adicionar 2 ou mais medidores de café, a máquina não distribuirá o produto e o café deitado será descarregado na gaveta de recolha das borras.

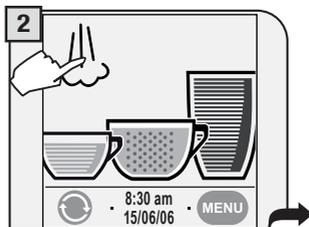
## DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE



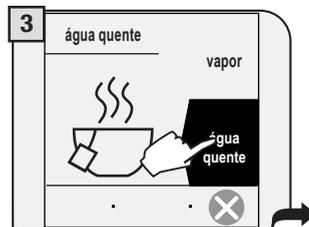
NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



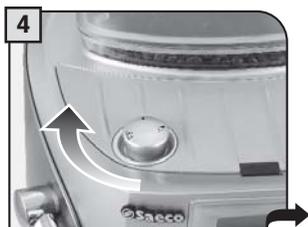
1 Posicione um recipiente por baixo do tubo de água quente.



2 Pressione o ícone.



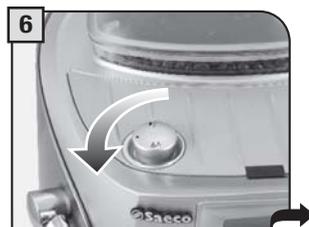
3 Selecciona a distribuição de água quente.



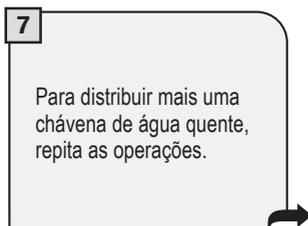
4 Vire o botão até a marca .



5 Aguarde ser distribuída a quantidade de água desejada.



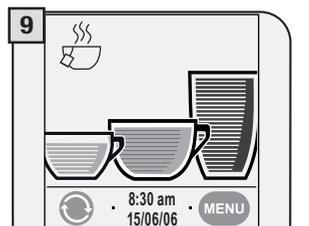
6 Depois da máquina distribuir a quantidade desejada, vire o botão até a posição de repouso (●).



7 Para distribuir mais uma chávena de água quente, repita as operações.



8 Pressione a tecla  para voltar ao menu principal.



Nota: se no visor já for visualizado o ícone da água quente , será possível distribuir água quente simplesmente virando o botão como mostrado na etapa 4.

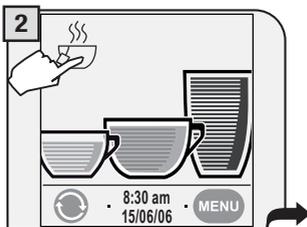
## DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR



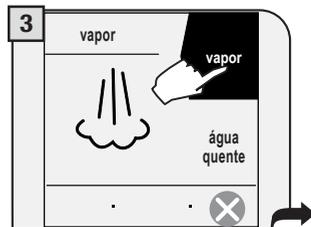
NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



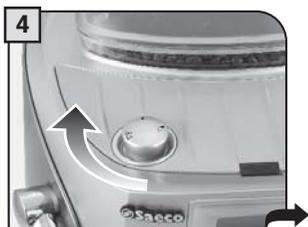
1 Coloque um recipiente com a bebida a aquecer por baixo do tubo vapor.



2 Pressione o ícone.



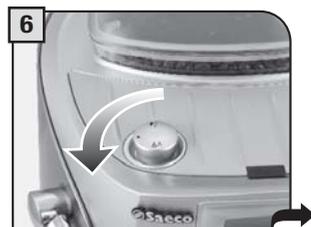
3 Seleccione a distribuição de vapor.



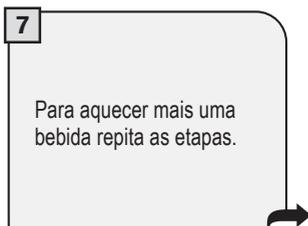
4 Vire o botão até a marca . Inicia uma fase de aquecimento com uma duração de alguns segundos, antes da distribuição do vapor.



5 Aqueça a bebida; mova o recipiente durante o aquecimento.



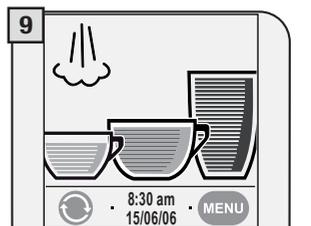
6 Depois de terminado, vire o botão até a posição de repouso (●).



7 Para aquecer mais uma bebida repita as etapas.



8 Pressione a tecla para voltar ao menu principal.



Depois de distribuído, limpe o tubo vapor como descrito na pág.30.

Nota: se no visor já for visualizado o ícone do vapor , será possível distribuir vapor simplesmente virando o botão como mostrado na etapa 4.

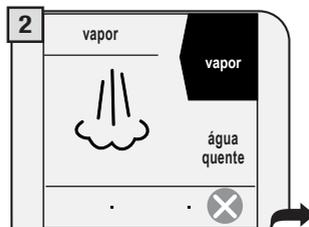
## CAPPUCCINO



NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



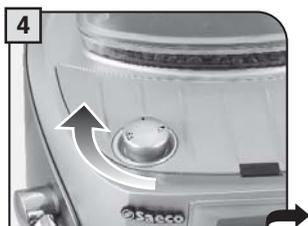
1 Encha a chávema com 1/3 de leitefrio.



2 Seleccione a distribuição de vapor (Veja etapas 2 e 3 pag.15).



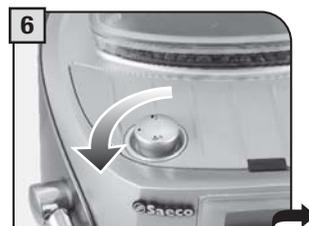
3 Posicione uma chávema por baixo do tubo vapor.



4 Vire o botão até a marca Inicia uma fase de aquecimento com uma duração de alguns segundos, antes da distribuição do vapor.



5 Bata o leite; mova a chávema durante o aquecimento.



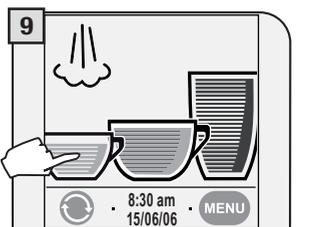
6 Depois de terminado, vire o botão até a posição de repouso (●).



7 Pressione a tecla para voltar ao menu principal.



8 Posicione a chávema por baixo do grupo de distribuição.



9 Pressione uma vez a tecla para distribuir o café.

Depois de distribuído, limpe o tubo vapor como descrito na pág.30.

Para distribuir 2 cappuccinos:

- bata duas chávemas de leite seguindo as etapas de 1 a 6;
- distribua dois cafés seguindo as etapas de 7 a 9 (nesse ponto pressione duas vezes o ícone do café desejado).

Este dispositivo, que pode ser comprado separadamente, permite-lhe preparar com muita facilidade e comodidade óptimos cappuccinos.

**!** **Atenção:** antes de utilizar o Milk Island consulte o respectivo manual onde são indicadas todas as precauções para uma correcta utilização.

**i** **Nota importante:** a quantidade de leite na jarra não deve ser inferior ao nível mínimo "MIN" e nunca deve ultrapassar o nível máximo "MAX". Depois de utilizado o Milk Island, limpe cuidadosamente todos os seus componentes.

**i** Para garantir um resultado melhor durante a preparação do cappuccino, aconselha-se a utilizar um leite parcialmente desnatado e frio (0-8°C)



Milk Island - 04  
Type MK1001



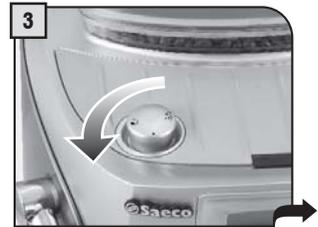
Milk Island - 08  
Type MK1002



1 Encha a jarra com a quantidade de leite desejado.



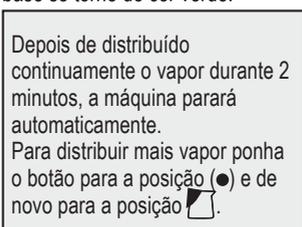
2 Posicione a jarra na base do Milk Island. Certifique-se de que o indicador luminoso posicionado na base se torne de cor verde.



3 Vire o botão até a posição .



4 Aguarde até o leite ser batido.



5 Uma vez obtida a espessura desejada, girar o botão até à posição de repouso .



6 Retire a jarra utilizando a pega.



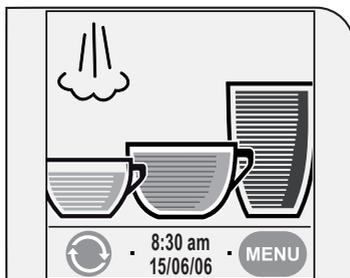
7 Depois de executados uns leves movimentos circulares, deite o leite na chávena.



8 Posicione a chávena com o leite batido por baixo do distribuidor. Distribua o café na chávena.

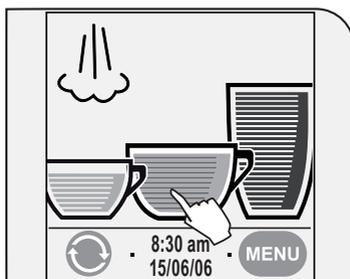
## MENU DE PROGRAMAÇÃO BEBIDA

É possível programar cada bebida, segundo os próprios gostos pessoais.



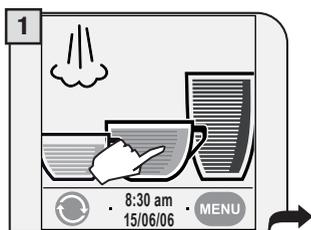
Quando for personalizado um produto, será possível distribuir só aquele tipo de café; para alterar as quantidades de café, será preciso realizar uma nova personalização ou um reset da personalização.

**Para programar a bebida desejada:**



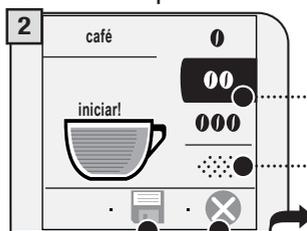
Mantenha pressionada durante dois segundos a tecla da bebida

## PROGRAMAÇÃO DE EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO



Entre no menu do café a personalizar (mantenha pressionado durante dois segundos o icone correspondente).

Nesta fase será possível:



seleccionar a quantidade de café a moer. (opti-dose)  
seleccionar a utilização de café pré-moído

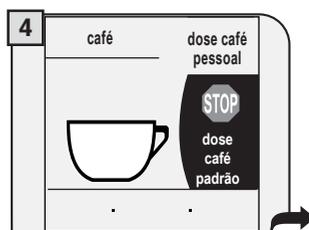
salvar as programações

sair sem guardar



Ao pressionar iniciar!, a máquina preparar-se-á para distribuir o café.

Ao pressionar a tecla iniciar! o ciclo de distribuição deverá obrigatoriamente terminar,



A máquina iniciará e terminará automaticamente a distribuição de café, de acordo com as programações padrões.



Para distribuir uma quantidade de café diferente daquela pré-ajustada pelo fabricante, pressione "dose café pessoal" antes da distribuição em curso terminar. Depois de obtida a quantidade, pressione "STOP".

A distribuição pode ser interrompida só pressionando "STOP". Se não for pressionada a tecla poderá acontecer a saída de café da chávena.



Depois de concluída a distribuição, salve as programações dentro de cinco segundos.

são possíveis as seguintes opções:

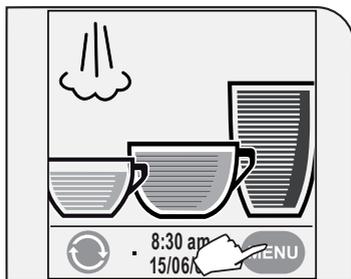
Pressione  para guardar a dose acabada de ser programada.

Pressione  para sair sem guardar;

Pressione  para voltar ao menu de programação.

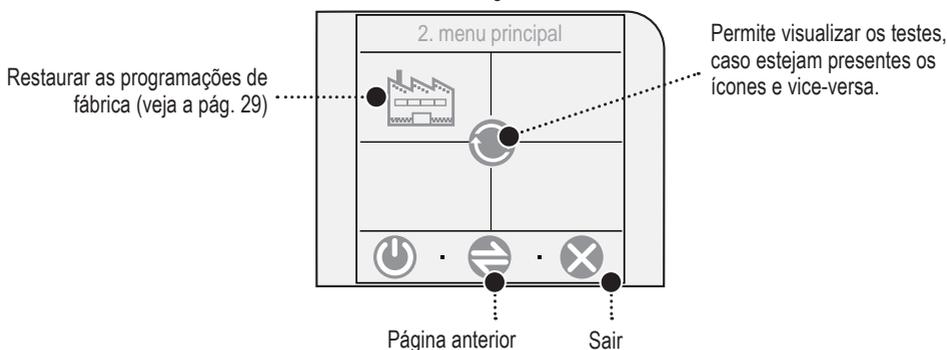
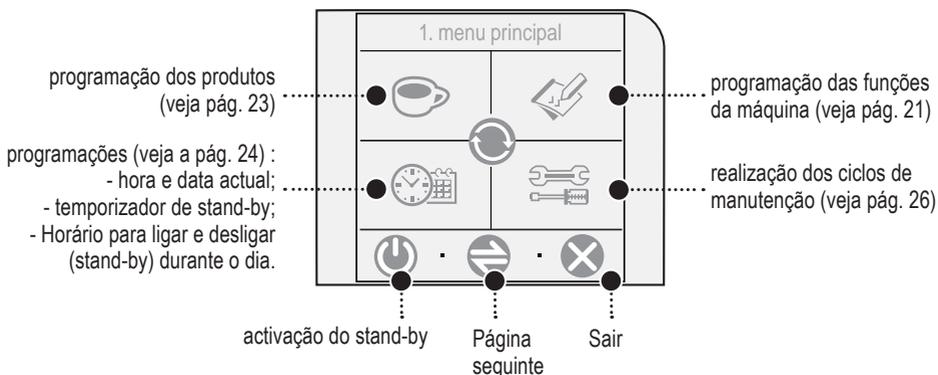
## CONFIGURAÇÃO DA MÁQUINA

Algumas funções da máquina podem ser programadas para personalizar o seu funcionamento de acordo com as próprias exigências.



Pressione a tecla "menu".

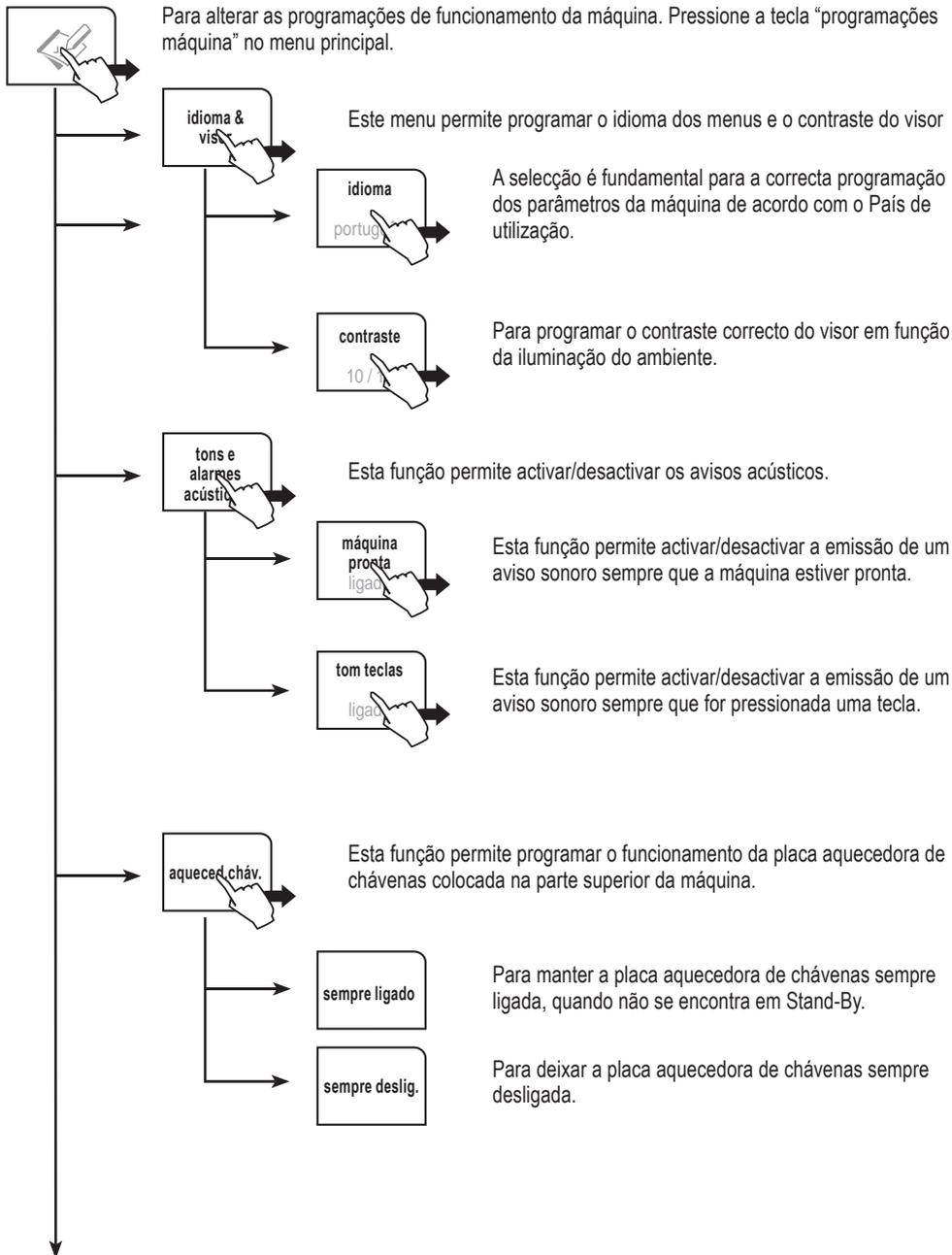
Entra-se no menu de programação:



Depois de programados todos os menus seguintes, pressione

- para voltar à visualização anterior SEM salvar as novas programações;
- para salvar;
- para voltar ao menu principal SEM salvar as novas programações.

## PROGRAMAÇÕES MÁQUINA



## PROGRAMAÇÕES MÁQUINA



Este menu permite programar as funções para o tratamento da água.



Para a limpeza dos circuitos internos de modo a garantir que a distribuição das bebidas seja efectuada só com água fresca.

Esta função é activada como default pelo fabricante.

**Nota: este enxágüe é efectuado a cada inicio da máquina depois da fase de aquecimento.**



Para activar/desactivar o aviso de substituição do filtro água. Activando esta função a máquina avisa o utilizador quando o filtro água deve ser substituído.

#### Nota importante.

**Esta programação selecciona automaticamente os parâmetros que permitem ao utilizador uma correcta manutenção da máquina.**

#### Seleccione:

**ligado** : só quando no reservatório de água já foi instalado o filtro da água como mostrado na pág.7. Esta opção será activada de forma automática depois de executado o comando "recarregar filtro água".

**desligado** : quando não está presente o filtro da água no reservatório.

**recarregar filtro água** : quando é instalado um filtro da água novo no reservatório de água.

**NOTA: quando o filtro água não estiver presente deve-se introduzir, no reservatório, o filtro branco removido no ponto 1 - Pág.7.**

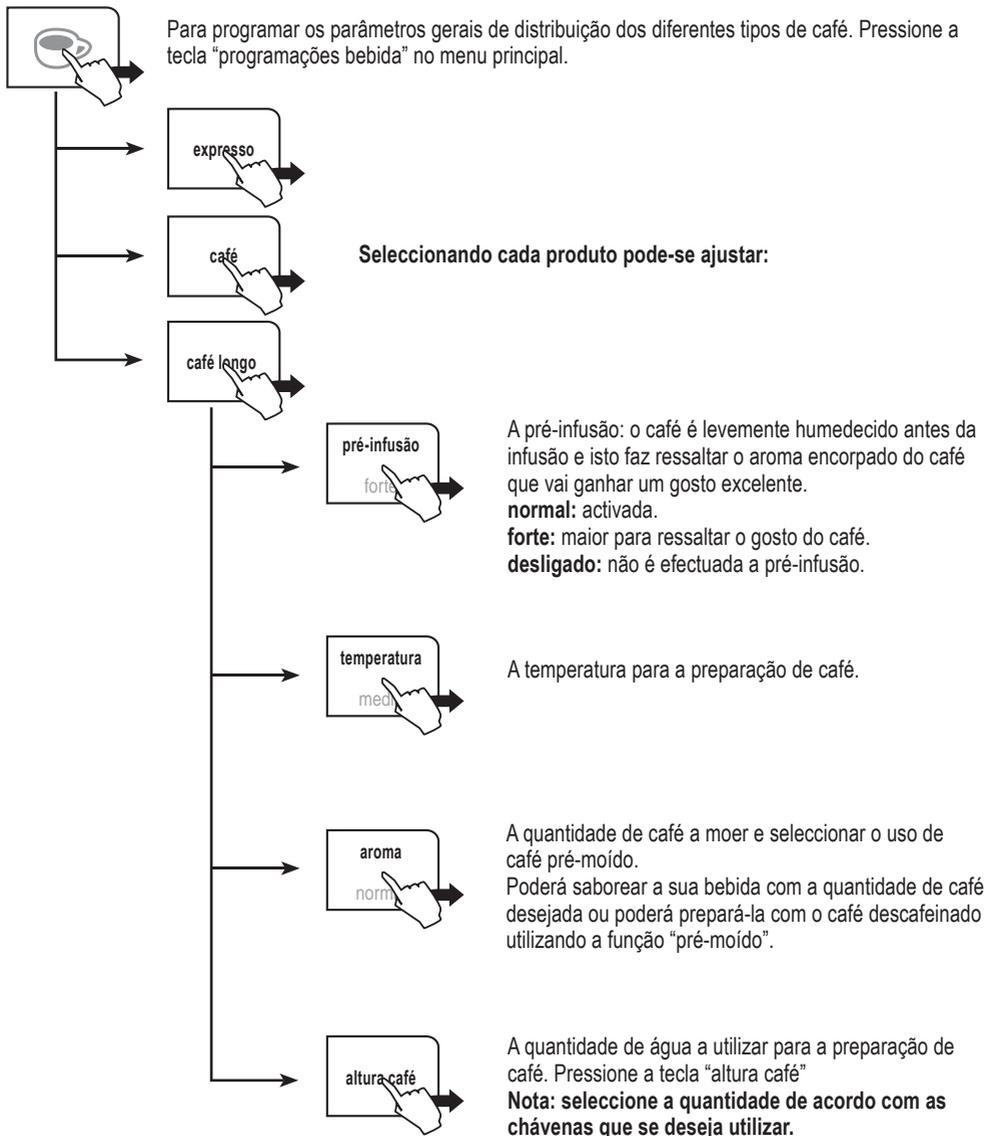


Para alterar a programação da dureza da água na máquina.

Graças à função "Dureza da água" pode adaptar a sua máquina ao grau de dureza da água que utiliza, de modo que a máquina lhe peça de descalcificar no momento exacto.

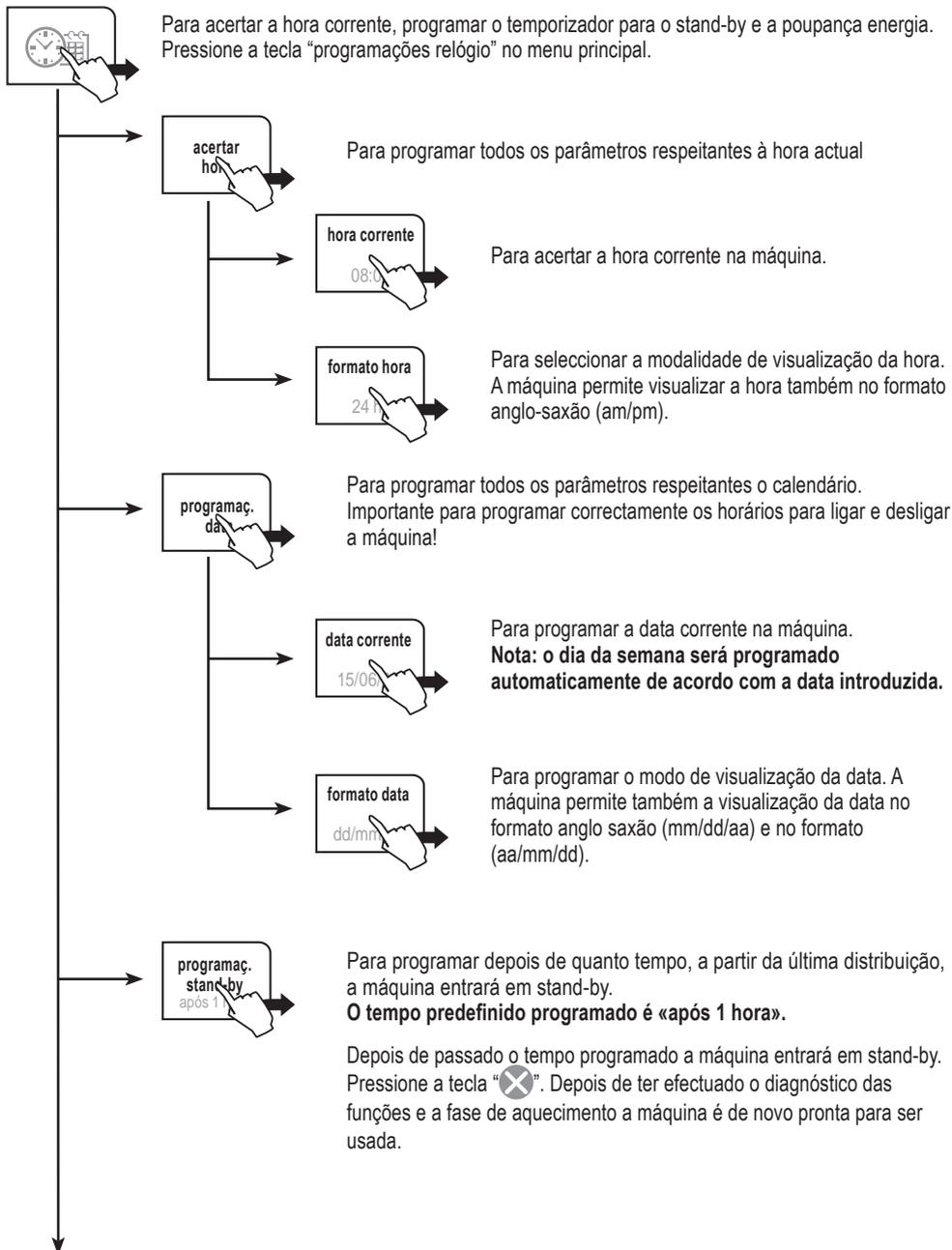
**Medir a dureza da água como mostrado na pág. 6.**

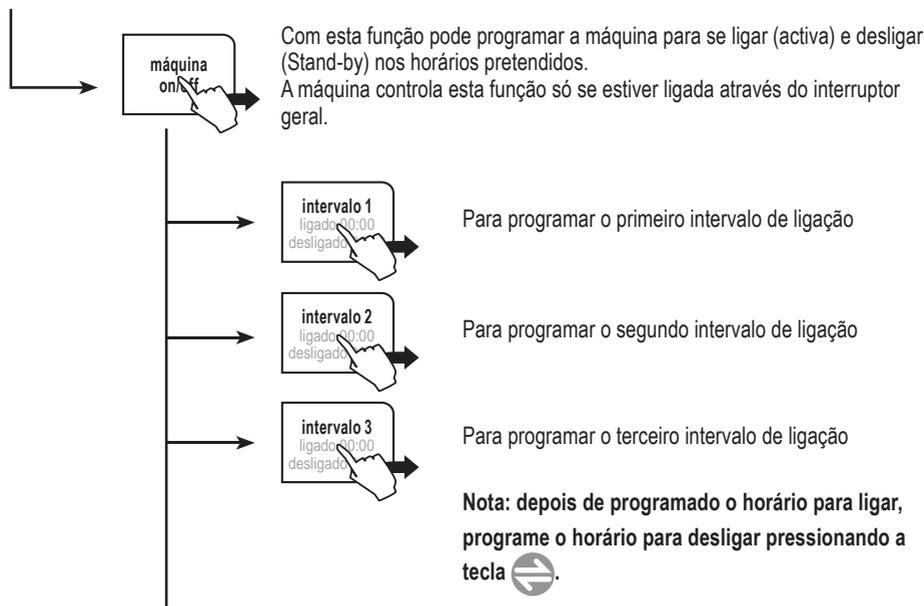
## PROGRAMAÇÕES BEBIDAS



O estado actual de programação é indicado em correspondência de cada parâmetro.

## PROGRAMAÇÕES RELÓGIO

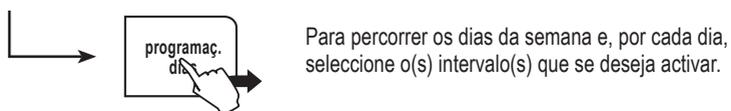




A correcta programação pede:

- de programar intervalos únicos para ligar e desligar a máquina.
- de escolher os dias em que estes intervalos estarão activos.

Aconselha-se de não sobrepor os intervalos de ligação.



Intervalo activo para o dia seleccionado



Intervalo inactivo para o dia seleccionado

Será visualizado o dia da semana seleccionado.

É possível seleccionar por cada dia intervalos diferentes.

Para seleccionar o dia da semana

Obs.: o Stand-by programado na página anterior é sempre introduzido; intervirá também durante os intervalos activos seleccionados nesta função. Caso seja necessário, regule a função Stand-by.

## PROGRAMAÇÕES DE MANUTENÇÃO



Para limpar/realizar a manutenção de todos os circuitos internos da máquina. Pressione a tecla “programaç. de manutenção” no menu principal.



Esta função permite visualizar o número de produtos distribuídos por cada tipo de café, desde o último reset.



Esta função permite bloquear momentaneamente o touch screen (por ex. para realizar a limpeza do visor). Para reactivar o visor pressione “desbloq.” em baixo à direita e sucessivamente (dentro de dois segundos) “desbloq.” acima à esquerda (essa tecla aparecerá só depois de pressionada a anterior).



Esta função permite efectuar o ciclo de descalcificação (a máquina avisa quantos litros faltam para a descalcificação)



Esta função permite efectuar o ciclo de lavagem do grupo de distribuição.

## MENU «CICLO DE LAVAGEM»

Para realizar a limpeza dos circuitos internos da máquina destinados à distribuição de café.

**Para a lavagem do grupo de distribuição é suficiente realizar a limpeza com água como mostrado na pág.31. Esta lavagem completa a manutenção do grupo de distribuição. Aconselha-se a realizar este ciclo mensalmente ou a cada 500 cafés utilizando as pastilhas Saeco; é possível adquiri-las separadamente no seu revendedor de confiança.**

Nota: antes de realizar esta função certifique-se de que:

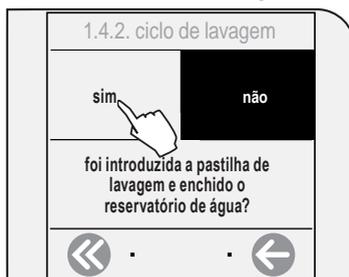
1. um recipiente de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do grupo de distribuição;
2. no grupo de distribuição tenha sido introduzida a pastilha apropriada de limpeza;
3. encha o reservatório de água



**O CICLO DE LAVAGEM NÃO PODE SER INTERROMPIDO.**

**UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.**

Certifique-se de ter introduzido a pastilha como mostrado. Pressione a tecla “sim”



Aguarde o ciclo de lavagem terminar (cerca de 4 minutos); a máquina voltará ao menu principal.

## MENU «CICLO DESCALCIFICAÇÃO CALDEIRA»

Para realizar o ciclo automático de descalcificação.

A descalcificação é necessária a cada 1-2 meses ou quando for assinalada pela máquina. A máquina deve estar ligada e realizará automaticamente a distribuição do descalcificante.

**UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.**

**ATENÇÃO! DE MANEIRA NENHUMA UTILIZE O VINAGRE COMO DESCALCIFICANTE.**

Utilize o descalcificante da Saeco. Foi desenvolvido, especificamente, para preservar o desempenho e o funcionamento ao longo do ciclo de vida da máquina e para evitar, se utilizado correctamente, qualquer adulteração do produto. O descalcificante deve ser utilizado de acordo com as instruções presentes na embalagem e/ou as leis do país em causa.

**Nota: antes de iniciar o ciclo de descalcificação certifique-se de que:**

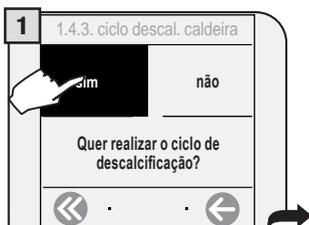
1. um recipiente de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do tubo de água;
2. O FILTRO DA ÁGUA TENHA SIDO REMOVIDO



ciclo descal.  
caldeira

Pressione a tecla  
“ciclo descal. caldeira”

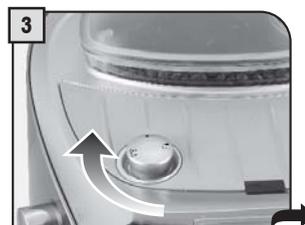
A descalcificação é realizada a uma temperatura controlada. Se a máquina estiver fria, aguarde o alcance da temperatura certa; caso contrário, será preciso realizar o arrefecimento da caldeira da maneira seguinte:



Pressione “sim” para iniciar



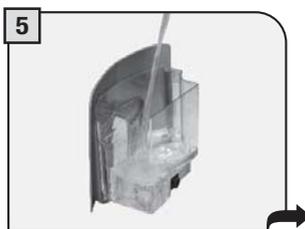
Posicione um recipiente de dimensões apropriadas por baixo do tubo de distribuição de água quente.



Vire o botão até a marca .



Quando aparecer a mensagem seguinte a caldeira estará à temperatura certa.



Introduza a solução descalcificante no reservatório. Coloque este último na máquina.



Pressione a tecla para iniciar:



A máquina iniciará a distribuir a solução descalcificante através do tubo de distribuição de água quente. A distribuição acontecerá por intervalos preestabelecidos, para permitir agir à solução de forma eficaz.



Os intervalos são visualizados de maneira a poder verificar o estado de avanço do processo.

Quando a solução terminar, aparecerá no visor:



Retire o reservatório de água, lave-o com água fresca potável para eliminar resíduos de solução descalcificante, depois encha-o com água fresca potável.

Introduza o reservatório cheio de água fresca potável.



Realize o enxágue dos circuitos da máquina pressionando a tecla.



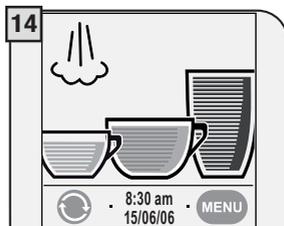
A máquina realizará o enxágue. Durante o enxágue, a máquina poderá pedir para encher o reservatório de água.



Depois de terminado o enxágue, aparecerá a visualização seguinte. Remova o reservatório, instale novamente, se desejado, o filtro água e encha-o com água fresca potável.



Vire o botão até a posição de repouso (●).

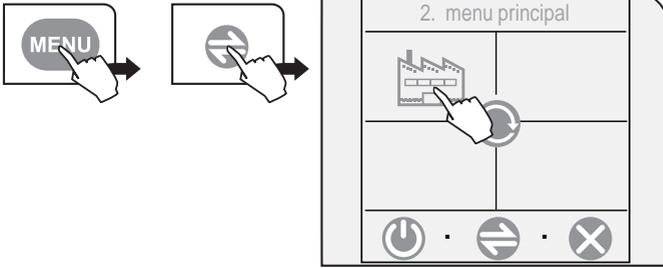


Depois de terminada a descalcificação, volte ao menu principal para a distribuição de produtos.

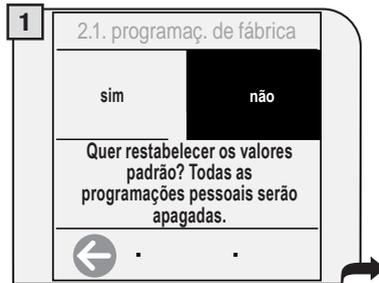
**NOTA:** quando o filtro água não estiver presente deve-se introduzir, no reservatório, o filtro branco removido no ponto 1 - Pág.7.

## PROGRAMAÇÕES DE FÁBRICA

Neste menu está incluída a função para restaurar todos os valores de fábrica.

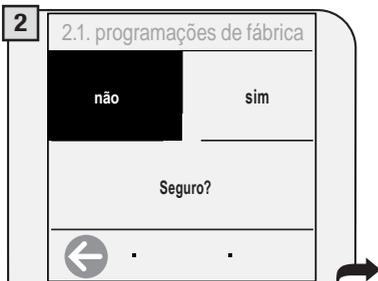


Pressione a tecla "programaç. de fábrica".

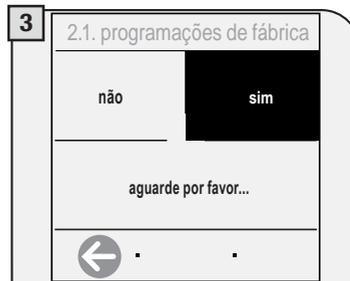


Se for seleccionado "sim" será pedida uma confirmação seguinte com teclas invertidas.

**TODAS AS PROGRAMAÇÕES PESSOAIS SERÃO APAGADAS E NÃO PODERÃO SER MAIS RECUPERADAS; DEPOIS DE RESTABELECIDAS AS PROGRAMAÇÕES, SERÁ PRECISO, SE QUISER, REPROGRAMAR TODAS AS FUNÇÕES DA MÁQUINA.**



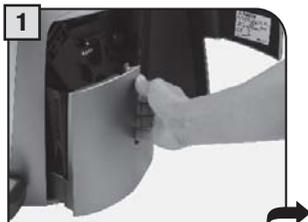
Ao seleccionar "sim" será realizado o restabelecimento.



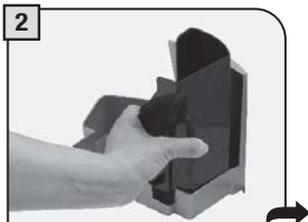
Sucessivamente todos os parâmetros serão restabelecidos

### MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO

Durante o funcionamento normal pode aparecer a mensagem “esvaziar gaveta borras”. Esta operação deve ser realizada quando a máquina está a funcionar.



1  
Retire a gaveta de recolha das borras.



2  
Esvazie-a e lave-a.

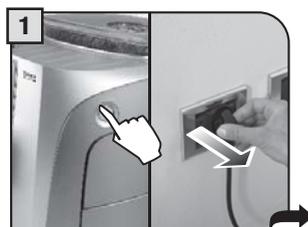
Ao esvaziar as borras com a máquina desligada ou quando não for sinalizado no visor, não será zerada a contagem das borras depositadas na gaveta. Por isso a máquina poderá visualizar a mensagem “esvaziar gaveta borras” mesmo depois de distribuídos apenas uns cafés.

### LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA

A limpeza abaixo indicada deve ser realizada pelo menos uma vez por semana.

Nota: se a água ficar durante uns dias no reservatório, não a utilize.

**ATENÇÃO!** não mergulhe a máquina na água.



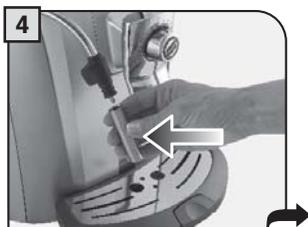
1  
Desligue a máquina e tire a ficha da tomada.



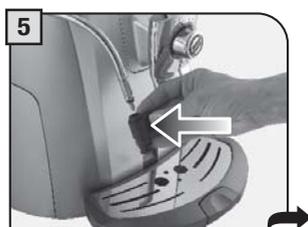
2  
Lave o reservatório e a tampa.



3  
Retire a bandeja de limpeza, esvazie-a e lave-a.



4  
Retire a parte terminal do tubo vapor; volte a introduzi-la.



5  
Retire e lave o suporte do tubo vapor; volte a introduzi-lo.



6  
Limpe com um pano seco o compartimento de café pré-moído. Limpe o visor.

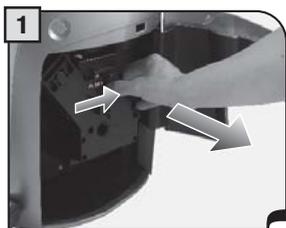
## LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO

O grupo de distribuição deverá ser limpo pelo menos uma vez por semana. Antes de extrair o grupo será preciso retirar a gaveta de recolha das borras como mostrado na fig. 1 da pág.30.

Lave o grupo de distribuição com água morna.

Lubrifique o grupo de distribuição depois de cerca de 500 distribuições. É possível comprar a graxa para a lubrificação do grupo de distribuição nos centros de assistência autorizados.

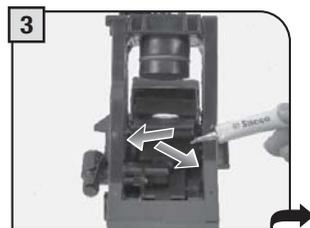
**ATENÇÃO!** Não lave o grupo de distribuição com detergentes que podem comprometer o correcto funcionamento dele. Não o lave na máquina de lavar louça.



Pressione o botão PUSH para extrair o grupo de distribuição.



Lave o grupo e o filtro; seque-o.



Lubrifique as guias do grupo só com a graxa fornecida.



Distribua a graxa uniformemente nas duas guias laterais.



Certifique-se de que o grupo esteja na posição de repouso; as duas marcas deverão coincidir.



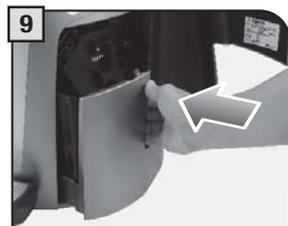
Certifique-se de que os componentes estejam na posição correcta. O gancho mostrado deve ficar na posição correcta; para verificar pressione firmemente a tecla "PUSH".



A alavanca posicionada na parte traseira do grupo deve ficar em contacto com a base.



Volte a colocá-lo sem pressionar a tecla PUSH!



Introduza a gaveta de recolha das borras. Feche a porta de serviço.

## MENSAGEM GUIA VISUALIZADA

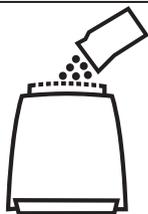
## COMO RESTABELECER A MENSAGEM

fechar tampa café



Feche a tampa do recipiente de café em grãos para poder distribuir qualquer produto.

adicionar café em grãos



Encha o recipiente de café com café em grãos.

introduzir grupo



Introduza o grupo de distribuição no próprio encaixe.

introduzir gaveta borras



Introduza a gaveta de recolha das borras.

## MENSAGEM GUIA VISUALIZADA

## COMO RESTABELECER A MENSAGEM

esvaziar gaveta borras



Retire a gaveta de recolha das borras e deite as borras num recipiente apropriado.

**Nota:** a gaveta de recolha das borras deverá ser esvaziada só quando a máquina o pedir e com a máquina ligada. O esvaziamento da gaveta com máquina desligada não permitirá memorizar na máquina o esvaziamento realizado.

porta aberta



Para poder tornar operativa a máquina será preciso fechar a portinhola de serviço.

encher reservatório água



Retire o reservatório e encha-o com água fresca potável

esvaziar bandeja limpeza



Abra a porta lateral e esvazie a bandeja de limpeza que fica por baixo do grupo de distribuição.

**Atenção:** ao realizar esta operação com a máquina ligada, a própria máquina regista o esvaziamento da gaveta de recolha das borras anulando o respectivo contador; por este motivo será preciso deitar fora também as borras de café.

## MENSAGEM GUIA VISUALIZADA

fechar botão vapor



## COMO RESTABELECER A MENSAGEM

Rode o botão na direcção indicada até o colocar na posição de repouso (●).

substituir filtro água

O filtro água deve ser substituído nos seguintes casos

1. depois de distribuídos 60 litros de água;
2. depois de passados 60 dias desde a sua instalação;
3. depois de passados 20 dias sem utilizar a máquina.

Nota: esta mensagem aparecerá só se for seleccionado «introduzido» na função do filtro de água (veja pág.22).

jarra retirada

milk island retirado

O botão vapor foi virado para a posição  e o Milk Island não está instalado ou a jarra não está posicionada correctamente. Instale o Milk Island ou posicione correctamente a jarra. Caso contrário vire o botão para a posição de repouso (●).

descalcificar

Realize um ciclo de descalcificação dos circuitos internos da máquina.

Stand-by

Pressione a tecla .

**DADOS TÉCNICOS**

Tensão nominal	Veja plaqueta posicionada no aparelho
Potência nominal	Veja plaqueta posicionada no aparelho
Alimentazione	Veja plaqueta posicionada no aparelho
Material do corpo	Plástico
Dimensões (l x a x p)	313 x 372 x 426 mm
Peso	9 Kg
Comprimento do cabo	1200 mm
Painel de comando	Frontal (TOUCH-SCREEN)
Depósito de água	1,7 litros – Extraível
Capacidade depósito de café	250 gramas de café em grãos
Pressão da bomba	15 bar
Caldeira	Aço inox
Moinho de café	Com mós de cerâmica
Quantidade de café moído	7 - 10,5 g
Dispositivos de segurança	Válvula de segurança de pressão caldeira – duplo termóstato de segurança.

Sob reserva de modificações de construção e realização devidas ao progresso tecnológico.

Máquina conforme com a Directiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92), relativa à eliminação das rádio-interferências.

**INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA A UTILIZAÇÃO CORRECTA DO FILTRO INTENZA**

Para utilizar correctamente o filtro água Intenza enumeramo-vos algumas advertências que se devem tomar em consideração:

1. Guarde o filtro água num ambiente fresco e protegido do sol; a temperatura do ambiente deve estar compreendida entre os +1°C e os +50°C;
2. Leia atentamente as instruções de utilização e as advertências de segurança anexas em cada filtro.
3. Guarde as instruções do filtro em anexo juntamente com o manual.
4. As instruções descritas no presente manual integram aquelas introduzidas no manual, porque analisam a aplicação específica do filtro na máquina.

## SOS EM CASO DE EMERGÊNCIA

Retire imediatamente a ficha da tomada de rede.



### UTILIZE EXCLUSIVAMENTE O APARELHO

- Em lugar fechado
- Para preparar café, água quente e para aquecer o leite.
- Para uso doméstico.
- O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive as crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que não estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela segurança deles ou não sejam ensinadas por ela sobre o uso do aparelho.
- Mantenha as crianças sob a supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho.



### PRECAUÇÕES PARA O USO DA MÁQUINA

- Não utilize a máquina para fins diferentes daqueles acima indicados, a fim de evitar perigos.
- Não introduza nos depósitos substâncias diferentes daquelas indicadas no manual de instruções.
- Durante o normal enchimento de qualquer depósito, é obrigatório fechar todos os depósitos próximos.
- Encha o depósito de água apenas com água fresca potável: água quente e/ou outros líquidos poderiam danificar a máquina.
- Não utilize água adicionada com dióxido de carbono.
- No moinho de café é proibido introduzir os dedos e qualquer material que não seja café em grãos.
- Antes de trabalhar no interior do moinho de café desligue a máquina através do interruptor geral e tire a ficha da tomada de corrente.
- Não introduza café solúvel ou em grãos dentro do depósito de café moído.
- Para fazer funcionar a máquina, utilize só os dedos da mão.

### LIGAÇÃO À REDE

A ligação à rede eléctrica deve ser realizada de acordo com as normas de segurança vigentes no país de utilização.



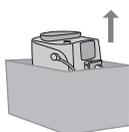
A tomada, em que ligar a máquina deverá ser:

- conforme com o tipo de ficha instalada na própria máquina;
- dimensionada a fim de respeitar os dados da plaqueta de dados no fundo do aparelho.
- ligada a uma eficiente instalação de ligação à terra.

O cabo de alimentação, não deve:

- entrar em contacto com qualquer tipo de líquido: perigo de choque eléctrico e/ou incêndio;
- ser esmagado e/ou entrar em contacto com superfícies cortantes;
- ser utilizado para deslocar a máquina;
- ser utilizado se estiver danificado;
- ser manuseado com as mãos húmidas ou molhadas;
- ser enrolado quando a máquina estiver funcionando.
- ser alterado.

### INSTALAÇÃO



- Escolha uma superfície de apoio bem nivelada (não deverá ultrapassar 2° de inclinação), sólida e firme.
- Não instale a máquina em lugar onde pode ser utilizado um jacto de água.
- Temperatura ideal de funcionamento: 10°C+40°C
- Humidade máxima: 90%.
- O lugar deve estar suficientemente iluminado, ventilado, higiénico e a tomada de corrente deve ser facilmente alcançável.
- Não a coloque acima de superfícies incandescentes!
- Ponha a máquina pelo menos a 10 cm de distância das paredes e das chapas de cozinhar.
- Não utilize em ambientes cuja temperatura possa alcançar valores iguais e/ou inferiores a 0°C; se a máquina atingir essas condições contacte o centro de assistência para efectuar um controlo de segurança.

- Não utilize a máquina perto de substâncias inflamáveis e/ou explosivas.
- É proibido utilizar a máquina em atmosfera explosiva, agressiva ou de alta concentração de pós ou substâncias oleosas em suspensão no ar;
- Não instale a máquina acima de outras aparelhagens.

## PERIGOS



- O aparelho não deve ser utilizado por crianças e pessoas não informadas sobre o seu funcionamento.
- O aparelho está perigoso para as crianças. Se ficar sem guarda, desligue-o da tomada de alimentação.
- Não deixe os materiais utilizados para a embalagem da máquina ao alcance das crianças.
- Não dirija para si e/ou para outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou de água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduza objectos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Não toque na ficha com as mãos e pés molhados, não retire-a da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras pelo contacto com a água quente, o vapor e o bico de água quente.

## AVARIAS



- Não utilize o aparelho no caso de avaria verificada ou suspeita, por exemplo após uma queda.
- Eventuais consertos deverão ser realizados pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilize um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Desligue o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço. Perigo de queimaduras!

## LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO



- Para a limpeza dos circuitos do leite e do café utilize apenas detergentes aconselhados e fornecidos junto da máquina. Não utilize estes detergentes para outros fins.
- Antes de limpar a máquina, é indispensável posicionar o interruptor geral sobre DESLIGADO (0); desligue a ficha da tomada de corrente e aguarde a máquina se arrefecer.
- Não permita que o aparelho entre em contacto com jactos de água ou seja mergulhado em água.
- Não seque as peças da máquina em fornos convencionais e/ou de microondas.
- O aparelho e os seus componentes devem ser limpos e lavados após um período de não utilização do aparelho.

## PEÇAS SOBRESSELENTES

Por razões de segurança, utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.



## DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.



## ANTI-INCÊNDIO

Em caso de incêndio utilize extintores de dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>).

Não utilize água ou extintores de pó.



**Saeco**  
**International Group S.p.A.**

Via Torretta, 240  
I-40041 Gaggio Montano, Bologna  
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025  
[www.saeco.com](http://www.saeco.com)

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

© Saeco International Group S.p.A.